Тарасенко Татьяна Васильевна. Этикетные жанры русской речи : Благодарность, извинение, поздравление, соболезнование : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.01. - Красноярск, 1999. - 169 с. РГБ ОД, 61:00-10/450-1

КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

**ТАРАСЕНКО ТАТЬЯНА ВАСИЛЬЕВНА**

**ЭТИКЕТНЫЕ ЖАНРЫ РУССКОЙ РЕЧИ: БЛАГОДАРНОСТЬ, ИЗВИНЕНИЕ, ПОЗДРАВЛЕНИЕ, СОБОЛЕЗНОВАНИЕ**

1. 02.01 - русский язык

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель кандидат филологических наук, доцент **ВД. Разумовская**

/

- Научный консультант

доктор филологических наук, профессор **Т.В. Шмелева**

КРАСНОЯРСК 1999

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

[**ВВЕДЕНИЕ** 4](#bookmark1)

**ГЛАВА I. Этикетные речевые жанры как объект 15**

**лингвистического изучения.**

1. Понятие этикетных речевых жанров 15
2. Этикетные речевые жанры: конститутивные 25 признаки
3. 2.1. Коммуникативная цель ЭРЖ 25
4. [2. 2. Концепция автора и адресата 38](#bookmark4)
5. [2. 3. Событийное содержание 48](#bookmark5)
6. 2. 4. Фактор коммуникативного прошлого 56
7. 2. 5. Перлокутивный эффект как результат реа- 58

лизации

1. [2. 6. Языковое воплощение 68](#bookmark6)

[Выводы 74](#bookmark7)

**ГЛАВА II. Этикетные речевые жанры как фраг-** 77

**мент обыденной риторики.**

1. **1. Этикетный речевой жанр благодарности 78**
2. [1. Коммуникативная цель 79](#bookmark9)
3. [2. Концепция автора 81](#bookmark10)
4. [3. Концепция адресата 84](#bookmark11)

[II. 1. 4. Событийное содержание 87](#bookmark12)

1. [5. Фактор коммуникативного будущего 90](#bookmark13)
2. [6. Языковое воплощение 91](#bookmark14)

**II. 2. Этикетный речевой жанр извинения** 95

[II. 2. 1. Коммуникативная цель 97](#bookmark15)

[II. 2. 2. Концепция автора 99](#bookmark16)

[II. 2. 3. Концепция адресата 105](#bookmark17)

з

[**II. 2. 4.** Событийное содержание **111**](#bookmark18)

[**II. 2. 5.** Фактор коммуникативного будущего **115**](#bookmark19)

[**II. 2. 6.** Языковое воплощение **118**](#bookmark20)

**II. 3. Этикетный речевой жанр поздравления 121**

**II. 3. 1.** Коммуникативная цель **122**

[**II. 3. 2.** Концепция автора **123**](#bookmark21)

[**II. 3. 3.** Концепция адресата **125**](#bookmark22)

[**II. 3. 4.** Событийное содержание **128**](#bookmark23)

[**II. 3. 5.** Фактор коммуникативного будущего **133**](#bookmark24)

1. [**3. 6.** Языковое воплощение **134**](#bookmark25)
2. [**4. Этикетный речевой жанр соболезнования 139**](#bookmark26)
3. **4. 1.** Коммуникативная цель **142**
4. [**4. 2.** Концепция автора **143**](#bookmark27)
5. [**4. 3.** Концепция адресата **143**](#bookmark28)
6. [**4. 4.** Событийное содержание **144**](#bookmark29)
7. [**4. 5.** Фактор коммуникативного будущего **146**](#bookmark30)
8. [**4. 6.** Языковое воплощение **146**](#bookmark31)

[Выводы **147**](#bookmark32)

[**Заключение 149**](#bookmark33)

**Литература 153**

**Условные сокращения 169**

**ВВЕДЕНИЕ**

Русский речевой этикет всегда находился в поле зрения ученых, начиная с классических трудов по риторике и красноречию, а именно с риторики М.В. Ломоносова (1748) и общей риторики Н. Ко- шанского (1829), в которых широко трактовался, говоря современным научным языком, коммуникативный аспект речевой деятельности, в том числе и этикетный. Собственно научное изучение системы русско­го речевого этикета было начато в 60-е годы Н.И. Формановской, А.А. Акишиной, В.Е. Гольдиным. Речевой этикет рассматривался Н.И. Фор­мановской как функционально-семантическое поле единиц доброжела­тельного общения в ситуациях знакомства, приветствия, прощания, благодарности и т.п. Выделение этикетных речевых жанров обуслов­лено существованием в обыденном сознании и речи (а также в про­фессиональной, научной, официальной и политической речи) таких ка­тегорий, как «благодарность», «поздравление» и т.д. Их осмысление позволяет говорить о том, что высказывания и тексты, определяющие­ся как достаточно фиксированные языковые реакции на стандартные ситуации социального общения, осознаются как лингвистический объ­ект, обладающий специфическими свойствами, и при этом могут быть описаны в терминах теории речевых жанров, прагматики и теории ре­чевых актов, т.е. как речевые жанры (далее - РЖ).

В течение довольно длительного периода языкознание бы­ло сосредоточено на изучении одной из двух диалектических взаимо­связанных сторон языка - языковой системы. Однако лингвоцентризм (осмысление всех фактов «через язык») стал коренным свойством фи­лологического сознания XX века - «нельзя того же сказать о лингвисти­ке речи - ее, попросту говоря, нет» [Шмелева, 1996], хотя лингвисты и филологи всегда обращали внимание на необходимость изучать речь (В. фон Гумбольдт; Ф. де Соссюр; В.В. Виноградов; Л.В. Щерба; М.М. Бахтин), как и психологи, интерес которых вызывали процессы и меха­низмы речеобразования, возникновение речевых ошибок, соотношение речи и других видов социальной активности человека (работы Н.И. Жинкина, А.Р. Лурии, А.Н. Леонтьева, А.А. Леонтьева и др.). Преодоле­нию противоречия между изучением языка и речи способствует поня­тие РЖ, позволяющее анализировать определенные факты языка как речевые действия, а теория М.М. Бахтина в целом способна объяснить различные характеристики объекта исследования, в том числе его коммуникативную природу.

Надо отметить, что в начале нашего столетия отечествен­ные лингвисты использовали «речевой жанр» в качестве объясняюще­го понятия при изучении языка как деятельности [Виноградов, 1980; Шкловский, 1983; Щерба, 1974; Якубинский, 1986]. Значительный вклад в разработку проблемы высказывания был внесен культорологической концепцией М.М. Бахтина, который предложил толковать высказыва­ние через речевой жанр - как единицу диалога, процесса культурно­исторического общения [Бахтин, 1979]. В книге «Марксизм и филосо­фия языка», изданной под именем В.Н. Волошинова (вопрос об автор­стве «спорных текстов» см. [Васильев, 1995. С.16; Махлин, 1996]), на­мечена программа изучения «определяемых речевым взаимодействи­ем жанров речевых выступлений в жизни и в идеологическом творче­стве», и, «исходя отсюда, пересмотра форм языка в их обычной лин­гвистической трактовке» [Волошинов, 1995. С.232]. В этой работе име­ется краткое описание «житейских жанров» речевого общения: «закон­ченный вопрос, восклицание, просьба - вот типичнейшие целые жиз­ненных высказываний. Все они (особенно такие, как приказание, просьба) требуют внесловесного дополнения, да и внесловесного на­чала, самый тип завершения маленьких жизненных *жанров* опреде­ляется трением слов о внесловесную среду и трением слова о чужое слово (других людей). Однако приходится отметить, что в течение дол­гого времени теория высказывания М.М. Бахтина была невостребован­ной (о драматической судьбе филологического наследия М.М. Бахтина см. [Аверинцев, 1988]). Из бахтинской концепции следовал вывод, что высказывание как РЖ - это важнейшая единица речевой и коммуника­тивной деятельности. Позднее к подобным утверждениям пришли ис­следователи прагматики, теории речевых актов (о близости понятий речевого жанра и речевого акта см. [Кобозева, 1986; Щурина, 1997]) и русского речевого этикета [Формановская, 1982; Акишина, Форманов- ская, 1986].

Современная лингвистическая реальность показывает, что речевой жанр становится одним из самых «популярных» объектов ис­следования: «изучение речевых жанров (...) является одним из основ­ных подходов к исследованию устной диалогической речи, причем в последние десятилетия жанроцентризм претендует на лидерство и универсализм» [Дементьев, 1997. С. 109].

Актуальность изучения РЖ обусловлена и функциональным характером современной лингвистики; «возрождением» риторики в России [Аверинцев, 1981; Вомперский, 1988; Аннушкин, 1994; Лотман, 1995; Рождественский, 1997] (небезынтересен в этой связи факт появ­ления специализированного журнала «Риторика», часть публикаций которого посвящена анализу работ М. М. Бахтина и современным про­блемам риторики [Пешков, 1995; Мак-Клеллан, 1995; Шустер, 1997]); созданием коммуникативной грамматики [Золотова, 1994; 1998; Нор­ман, 1994].

В настоящее время существует множество теорий жанра. Можно выделить три группы концепций: 1) Традиционные концепции, в основе которых лежит классическое определение жанра (от Аристоте­ля и Буало). При таком подходе термин «жанр» понимается очень **узко** (только применительно к художественной литературе в рамках теории

литературы; «жанр литературный - исторически складывающийся тип литературного произведения» [ЛитЭС,1987. С. 106]); 2) Исследования, посвященные описанию отдельных аспектов жанровой организации речи [Шведова, 1960; Черемисина,1990; Демьянков,1981; Акишина, Формановская,1986 и др.]. К этой же группе можно отнести теорию «прецедентных текстов» [Сорокин, 1987; Караулов, 1987]; 3) Работы, опирающиеся на концепцию РЖ М.М. Бахтина, - это работы самого М.М. Бахтина и его последователей, развивающих и продолжающих его идеи, с разных сторон: 1) общие исследования по теории жанра (Н.Д Арутюнова, Е.А. Земская, В.Е. Гольдин, Л.А. Капанадзе, Т.Г. Вино­кур и др.); 2) исследования РЖ через общие и повторяющиеся призна­ки, которые соотносятся с нормой, т.е. РЖ функционирует как опреде­ленные ожидания для слушающих и модель сознания для говорящих; эти исследования изучают высказывания - предложения, высказыва­ния - сверхфазовые единства, высказывания - тексты (В.В. Дементьев, Т.В. Матвеева, М.Ю. Федосюк и др.); 3) исследования РЖ как модели, которая накладывается на действительность и служит инструментом научного описания (работы Т.В. Шмелевой и ее учеников). Таким обра­зом, данное исследование выполнено в традициях жанроведения, ре­альное становление которого можно наблюдать с начала 90-х годов.

В последнее десятилетие происходит теоретическое и, как следствие, практическое закрепление понятия РЖ в науке о языке. В течение последних лет появились исследования по описанию отдель­ных речевых жанров [Рытникова, 1996; Щурина, 1997]; непосредствен­ное использование понятие РЖ нашло в работах по изучению корпора­тивного общения [Подберезкина, 1995], общения в городском транс­порте [Киселева, 1997], в педагогической науке и дидактической прак­тике [Ладыженскя, 1996; Педагогическое речеведение, 1998].

Вслед за Н.И. Формановской, к русскому речевому этикету мы относим совокупность правил речевого поведения, касающихся

внешнего проявления отношения между людьми в речи (в рамках оп­позиции «принято / непринято»); выделено не менее 15 этикетных по­зиций: формы обращений и приветствий, правила учтивости, правила общения с должностными лицами в соответствии с их рангом, согласие и несогласие с мнением собеседника, поздравления, пожелания, бла­годарность и т.д. [Формановская, 1982]. Если рассматривать этикетные структуры с точки зрения диктумной ситуации и коммуникативной реак­ции на нее, то это две группы этикетных жанров, которые разделены по принципу, событие *I* реакция на событие. Первая группа - это эти­кетные жанры - события или декларативы (экспрессивы по Серлю), ко­торые не только информируют о положении дел в действительности, но и фактом своего существования изменяют указанное положение дел (по мнению М.Ю. Федосюка, это жанры-фикции, так как многие из них реализуются посредством вторичных письменных жанров, напри­мер, «Я назначаю тебя директором» реализуется в РЖ приказа); вто­рая группа этикетных жанров - жанры, которые можно представить как коммуникативную реакцию на диктумную ситуацию; жанровое время которых всегда настоящее, а событийное время может быть либо про­шедшим, либо будущим.

В результате получаем две группы этикетных РЖ: 1) собы­тие и 2) реакция на событие, временная перспектива которых перфект­ная или футуральная.

1. Этикетные РЖ- декларативы. событие

Приветствие, прощание, объявление, называние.

1. Этикетные РЖ - реакции
   1. с футуральной перспективой:

Просьба, предложение, совет, требование, призыв, пригла­шение, обещание, отказ, согласие, угроза;

* 1. с перфектной перспективой:

Благодарность, извинение, поздравление, соболезнование.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные итоги настоящего исследования могут быть пред­ставлены в следующих положениях.

В последнее время проблемы речевой коммуникации нахо­дятся в центре современных лингвистических исследований. Это свя­зано, с одной стороны, с поворотом лингвистики к «человеку говоря­щему», с другой, вызвано политическими и социально-экономическими преобразованиями современного общества. Поэтому встала необхо­димость в изучении речи и вычленении единицы речевого общения, ко­торой, на наш взгляд, соответствует речевой жанр, так как он отража­ет в себе ситуацию речи, включая образ автора и адресата и зависи­мость от фактуры текста, в котором он воплощен. Основы учения о ре­чевых жанрах заложены в классическом наследии русских филологов начала века, современной точкой отсчета для которого стала лингвис­тическая прагматика с теорией речевых актов. Широкое понимание жанра М М. Бахтина с учетом идей ТРА, а именно *типовая модель об­щения*, дает возможность описания русского речевого этикета и, в ча­стности, ЭРЖ благодарности, извинения, поздравления, соболезнова­ния с учетом ряда жанрообразующих признаков: коммуникативная цель, концепция автора и адресата, событийное содержание, факторы коммуникативного прошлого и будущего, языковое воплощение.

Своеобразие ЭРЖ проявляется в коммуникативной цели, которая в общем смысле сводится к поддержанию нормального обще­ния между участниками коммуникации в соответствии с нормами об­щественного поведения.

Реактивный характер ЭРЖ проявляется в том, что они яв­ляются реакциями на прошедшие события, при этом важно учитывать состав и интересы участников общения, их оценку события..

ЭРЖ - это метажанры, так они используются для создания эффективной речевой коммуникации, чему способствует их клиширо- ванность, с одной стороны, с другой - в ЭРЖ поздравлении высоко оценивается не только владение стандартными клише и формулами, но и нестандартными.

Учет положения автора по отношению к адресату определя­ет возможность эффективной реализации ЭРЖ. Оценочный компо­нент, который содержится в пресуппозиции и является поводом для реализации коммуникативных намерений говорящего.

Говорящий индивидуум строит этикетные высказывания и тексты в режиме языкового функционирования. Эти тексты и высказы­вания осознаются как устойчивые языковые реакции на стандартные ситуации общения, обладающие специфическими свойствами - ЭРЖ. ЭРЖ как элементы обыденного сознания представляют собой важные аспекты речевой жизни - следовательно, предполагают всестороннее изучение. Взгляд на ЭРЖ с точки зрения жанроведения позволил опи­сать сущностные характеристики ЭРЖ, выявить и объяснить их специ­фическую природу.

Для эффективной реализации ЭРЖ необходимо стандарт­ное («сценарное») функционирование факторов, обеспечивающих нормальное общение через закрепление за участниками общения ог­раниченного, но обязательного выбора возможностей, которые опре­делены социумом и последовательностью этикетных действий. Кон­венциональный характер ЭРЖ как речевых действий определен и культурными импликатурами, незнание которых приводит к нарушению этикетных правил.

Специфика ЭРЖ определена языковым реактивным харак­тером жанров на прошедшие события, являющихся перлокутивными актами (реакциями), с одной стороны, а с другой - перформативным характером ЭРЖ как речевых действий, требующих в ответ другие перлокутивные акты и оказывающих воздействие на другого участника коммуникации. «Цепочность» перлокутивных актов связана и с диало­гичностью общения, которое требует «равновесия» между говорящими, что достигается также и с помощью ЭРЖ.

Возникновение незапланированных перлокутивных эффек­тов при реализации ЭРЖ связано с игнорированием правил, свойств и характеристик стандартного ЭРЖ: соответствие «сценарию», (выпол­нение ЭРЖ - полностью и правильно); совпадение оценок на событие участников коммуникации; «пригодность» участников общения для вы­полнения речевого действия.

Своеобразие ЭРЖ как высказываний-действий определяет их языковое воплощение, основная особенность которого заключается в устойчивом закреплении за ЭРЖ категории синтаксического времени (настоящее актуальное) и реальной модальности, категорией персо- нальности, функционированием в общении, наряду с вербальными, и невербальных семиотических элементов как эквивалентов ЭРЖ.

Таким образом, своеобразие ЭРЖ как речевых жанров со­стоит в том, их функционирование происходит в рамках *стандартных* правил реализаций РЖ, и нарушение стандартной реализации ЭРЖ приводит к коммуникативным неудачам.

Функционирование ЭРЖ в сфере обыденного речевого об­щения показало, что данные РЖ являются и осознаются коммуника­тивно необходимыми элементами речевого общения и речевой культу­ры. Думается, наблюдения, полученные в ходе данного исследования, могут представлять ценность как для более полного представления речевой действительности, так и для овладения этикетными речевыми жанрами.

Перспективным, кажется и тот факт, что вслед за описанием ЭРЖ в обыденной сфере общения, возможно создание филологиче­ского описания функционирования их в деловой, научной и политиче- ской риториках, а также использование данных о первичных ЭРЖ в изучении систем вторичных жанров, например, художественной лите­ратуры. Интересным также представляется исследование с истори­ческой точки зрения - описание эволюции ЭРЖ во времени.

Небезынтересным представляется и социальное направле­ние изучения ЭРЖ в различных социальных группах, исследование ро­ли просодики, кинесики и проксемики в этикетном общении.

Каждое из этих направлений может быть предметом само­стоятельного научного исследования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аверинцев С. С. Риторика как подход к обобщению дейст­вительности // Поэтика древнегреческой литературы. - М., 1981.
2. Аверинцев С. С. Михаил Бахтин: ретроспектива и пер­спектива // Дружба народов. -1988. - № 3. - С. 256 - 259.
3. Акишина А. А., Формановская Н. И. Русский речевой эти­кет. - М., 1986.
4. Акишина А. А. и др. Жесты и мимика русской речи. Лин­гвострановедческий словарь. - М., 1991. -144 с.
5. Александрова Л. Н. Риторика и герменевтика: (Развитие и современное состояние теоретических исследований в ФРГ) // Неори­торика: генезис проблемы, перспективы: Сб. научно-аналитических об­зоров. - М., 1987. - С.70 - 90.
6. Алпатов В. М. Категория вежливости в современном японском языке. - М., 1973. -109 с.
7. Аннушкин В. И. Риторика: Учебное пособие. - Пермь,
8. - 102 с.
9. Апресян Ю. Д. Перформативы в грамматике и словаре // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. -1986. - № 3. - С.208-223.
10. Апресян Ю. Д. Глаголы моментального действия и пер­формативы в русском языке //Апресян Ю. Д. Избранные труды. Том II. Интегральное описание языка и системная лексикография. - М., 1995. - С.219 - 241.
11. Арутюнова Н. Д. К проблем функциональных типов лек­сического значения // Аспекты семантических исследований. - М., 1980. -С. 156-249.